

www.bienair.com
Other addresses available at
dental@bienair.com
Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91
Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland
Bien-Air Dental SA

Bien Air
Dental

Bien Air
Dental

CA 15:1 Prophy PM 10:1 Prophy



PRT Instrução

REF 2100050-0001/2022.05

CE
0123

This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7

DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318

CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600290-001 CA 15:1 PROPHY / REF 1600289-001 PM 10:1 PROPHY

Garantia

12

Meses

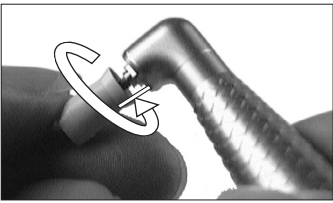


fig. 1

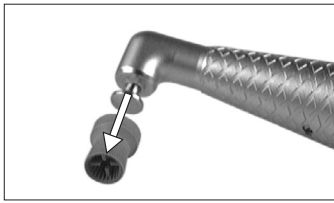


fig. 4

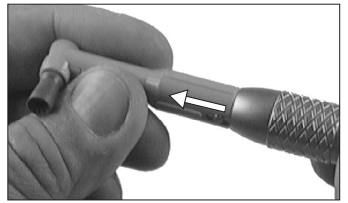


fig. 7

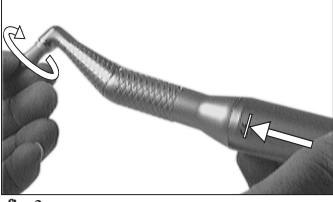


fig. 2

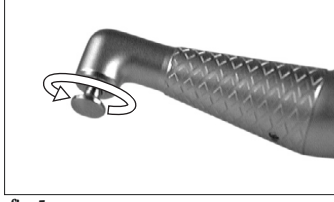


fig. 5

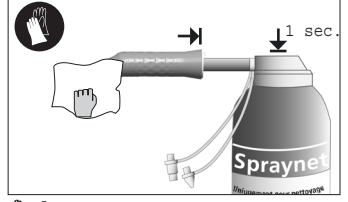


fig. 8

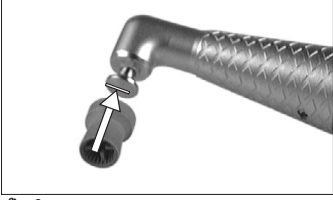


fig. 3

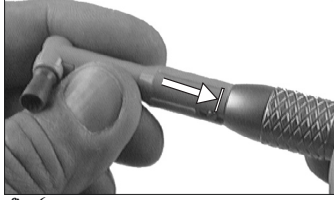


fig. 6

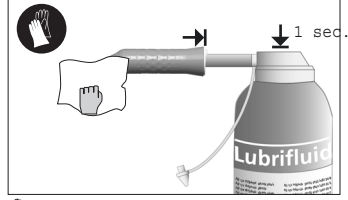


fig. 9

a Conjunto fornecido

CA 15:1 Prophy
REF 1600290-001



PM 10:1 Prophy
REF 1600289-001



b Acessórios na opção



REF 1302631-010



REF 1100056-100



REF 1600036-006



REF 1600064-006

Português	Utilização prevista	2
	Dados técnicos e montagem	2
	Manutenção	2
	Generalidades	3
	Garantia	4
	REF / Legenda	5

Português

Tipo

Contra-ângulo dentário e peça de mão, com spray interno.

Descrição do CA 15:1 Prophy

Contra-ângulo sem luz, para copos intercambiáveis.

Descrição do PM 10:1 Prophy

Peça de mão sem luz, para cabeças intercambiáveis.

Utilização prevista

Produto destinado apenas para uso profissional. Uso em odontologia para trabalhos de profilaxia.

Dados técnicos e montagem

Classificação

Classe IIa de acordo com a Diretiva Europeia 93/42/CE, de acordo com as diretrizes médicas.

Tipo de acoplamento

O acoplamento mais habitualmente

utilizado no mundo de acordo com a Norma ISO 3964.

Acionamento

O instrumento pode ser acoplado a um micromotor pneumático ou elétrico.

Dimensões

CA 15:1 Ø 19,6 mm (0,77 pol.)
comprimento total 88,5 mm (3,5 pol.)
PM 10:1 Ø 19,6 mm (0,77 pol.)
comprimento total
sem cabeça 68 mm (2,68 pol.)

Possível valor de entrada

Até 40 000 rpm

Velocidade de trabalho recomendada

400 a 600 rpm

Relação de transmissão

Redução de CA 15: 115:1
Redução de PM 10: 110:1

Copo, escova

Com parafuso tipo M1.8 ou clipe tipo M1.8

Cabeça para PM 10:1

Cabeça tipo Doriot, descartável reta e angular

Montagem do copo de rosca fig. 1

Desmontagem do copo de rosca

Deixe o CA no motor fig. 2

Montagem do copo do clipe fig. 3 e 5

Desmontagem do copo do clipe

Deixe o CA no motor fig. 4-5

Ajustar a cabeça

Apenas para PM 10:1 fig. 6

Desmontagem da cabeça

Apenas para PM 10:1 fig. 7

Importante

Nunca monte um instrumento num motor em rotação.

Manutenção

Limpar separadamente, lubrificar e esterilizar o dispositivo antes do tratamento de cada paciente.

Utilizar apenas produtos e peças de manutenção originais da Bien-Air. A utilização de outros produtos e componentes pode invalidar a garantia.

O instrumento é fornecido não esterilizado. Antes da primeira utilização, lubrificar e esterilizar. Para isso, respeitar as indicações do presente documento.

Verificar se o esterilizador e a água utilizados estão limpos. Após cada ciclo de esterilização, remover imediatamente o dispositivo do aparelho de esterilização para diminuir o risco de corrosão.

Revisão

Nunca desmonte o dispositivo. Para todas as modificações e reparos, recomendamos contactar o seu

fornecedor regular ou a Bien-Air diretamente. A Bien-Air pede ao utilizador para solicitar a verificação ou a inspeção dos seus instrumentos dinâmicos uma vez por ano, no mínimo.

Limpeza

Use o limpador Spraynet da Bien-Air **fig. 8**. Pulverize o interior e o exterior do equipamento para remover os resíduos e limpar cuidadosamente as superfícies.

Desinfecção

Limpar e desinfetar utilizando um pano limpo embebido num produto adequado. Produtos que contenham acetona, cloro e alvejante não são recomendados como desinfetantes.

Nunca mergulhar em soluções desinfetantes.

Não é adequado para banho ultrassónico.

Antes da esterilização

Remova o resíduo, limpe cuidadosamente o dispositivo. Lubrifique o instrumento.

Lubrificação

Use apenas spray Lubrifluid.

- Remova a ferramenta da garra do instrumento antes da lubrificação
- Colocar o instrumento num pano de modo a apanhar os detritos e matérias estranhas expelidas pelo jato do atomizador.
- Retirar a tampa protetora e inserir o bocal na parte de trás da manga do instrumento.
- Pulverizar durante cerca de 1 segundo **fig. 9**.

Esterilização

Processo: Em autoclave até 135 °C (275 °F). O tempo necessário para a esterilização dos nossos produtos deve estar em conformidade com os regulamentos locais vigentes para esse tipo de instrumento.

Importante

Após a lubrificação, colocar sempre o instrumento com a cabeça para baixo para permitir que o lubrificante se espalhe bem por todo o mecanismo e para evitar qualquer infiltração do óleo no micromotor quan-

do o instrumento estiver conectado ao mesmo.

Importante

Após limpar e desinfetar/esterilizar o instrumento e antes de usá-lo, opere em velocidade moderada, com uma broca no mandril, durante 10 a 15 segundos para circular o lubrificante e remover o excesso.

Meio ambiente

Temperatura entre -40 °C (-40 °F) e 70 °C (158 °F), humidade relativa entre 10% e 100%, pressão atmosférica 50 kPa a 106 kPa (7.3 a 15.3 psi).

Informações

As especificações técnicas, as ilustrações e os valores apresentados nestas instruções são meramente indicativos. Não podem servir de fundamento a qualquer reclamação. O fabricante reserva o direito de introduzir melhoramentos técnicos no seu equipamento, sem que estas instruções sejam alteradas. O original francês deste texto está em conformidade com os padrões legais. Para

obter quaisquer informações adicionais, contacte a Bien-Air através do endereço indicado na contracapa.

Informações gerais

O dispositivo tem de ser utilizado por um profissional competente, de acordo com as disposições legais em vigor relativas à segurança e saúde no trabalho, normas de prevenção de acidentes e com as presentes instruções de funcionamento. Em conformidade com estes requisitos, os operadores:

- apenas devem utilizar dispositivos que estejam em perfeito estado de funcionamento; em caso de funcionamento irregular, vibração excessiva, aquecimento anormal, ruído invulgar ou outros sinais que possam indicar uma avaria do dispositivo, o trabalho deve ser parado imediatamente; neste caso, contacte um centro de reparação aprovado pela Bien-Air;
- devem assegurar que o dispositivo é utilizado apenas para a finalidade preconizada, que se protegem a si próprios, bem como os

seus pacientes e terceiros, contra qualquer perigo e que evitam a contaminação através da utilização do produto.

O dispositivo destina-se apenas a tratamento médico; qualquer uso diferente daquele para o qual este produto se destina não é autorizado e pode ser perigoso. O dispositivo médico atende a todos os requisitos legais europeus atuais.

O excesso de material dos produtos utilizados para manutenção (lubrificantes, produtos de limpeza e desinfetantes) provenientes de CA ou PM pode penetrar no motor da escova elétrica e interferir no seu funcionamento. É essencial seguir as instruções de manutenção que acompanham cada produto. Nunca lubrificar o motor elétrico com escovas.

Recomendações

Siga as Instruções de Utilização, de acordo com as instruções do fabricante do instrumento. Nunca use um instrumento com uma vareta incorreta, pois existe o risco de ela se

desprender durante o tratamento e causar-lhe ferimentos, ao seu paciente e a terceiros.

Colocar o dispositivo num apoio adequado para evitar riscos de infecção do próprio, do paciente ou de terceiros.

Utilizar apenas produtos e peças de manutenção originais da Bien-Air. A utilização de outros produtos e componentes pode invalidar a garantia.

Garantia

Termos de garantia

A Bien-Air confere ao utilizador uma garantia contra qualquer defeito funcional, material ou de produção. O dispositivo está coberto por esta garantia durante 12 meses, a contar da data de faturação.

Em caso de reclamação justificada, a Bien-Air, ou o respetivo representante autorizado, assumirá as obrigações da empresa ao abrigo desta garantia, reparando ou substituindo o produto gratuitamente. Quaisquer

outros pedidos, independentemente da sua natureza, em particular pedidos de indemnização e de juros, estão excluídos.

A Bien-Air está isenta de qualquer responsabilidade por danos, e pelas respetivas consequências, resultantes de:

- desgaste excessivo
- utilização inadequada
- não observância das instruções de instalação, funcionamento e manutenção
- influências químicas, elétricas ou eletrolíticas involuntárias
- ligações incorretas, independentemente de se tratarem de ligações de ar, água ou eletricidade.

A garantia não abrange condutores de luz flexíveis tipo "fibra ótica" ou quaisquer peças produzidas em materiais sintéticos.

A garantia considera-se nula se os danos e as respetivas consequências se deverem à utilização incorreta do produto ou a alterações efetuadas no mesmo por indivíduos não autorizados pela Bien-Air.

Os pedidos efetuados ao abrigo da garantia só serão considerados mediante apresentação, juntamente com o produto, da fatura ou da guia de remessa, na qual a data de aquisição, a referência do produto e o n.º de série devem estar claramente indicados.

REF	Legenda
1600289-001	Peça de mão PM 10:1 Prophy sem luz e sem spray, com redutor 10x, para cabeças descartáveis padrão. Conjunto composto por: • 1 PM 10:1 Prophy • 2 cabeças retas
1600290-001	Contra-ângulo CA 15:1 Prophy, sem luz e sem spray, redutor 15x, copos intercambiáveis: clip-on ou parafuso Conjunto composto por: • 1 CA 15:1 Prophy • 5 copos de rosca • 5 copos de encaixe
1100056-100	Cabeças intercambiáveis para PM 10:1 O conjunto compreende 100 cabeças retas
1302631-010	Suporte para copo de clipe
107.60.03	Chave de fendas
107.60.05	Chave para porca
1600064-006	Lubrifluid, lubrificante de 500 ml, embalagem de 6 garrafas
1600036-006	Spraynet, spray de limpeza 500 ml, embalagem de 6 garrafas
a	Conjunto fornecido (última página)
b	Acessórios na opção (última página)

Lista de produtos de marca registrada®:

Aquilon®	Eolia®	Isolite®	MX®
Bora®	Gyro®	Lubrifluid®	Prestilina®
Boralina®	Gyrolina®	Lubrimed®	Spraynet®

Nestas instruções, "Dispositivo" corresponde ao produto descrito no título "Tipo". Por exemplo, turbina, contra-ângulo, peça manual, micromotor, tubo, eletrônica, conectores, estação, etc.

Símbolos



Usar luvas de borracha



Marcação CE com o número da entidade notificada



Esterilização à temperatura especificada.



Deslocamento completo, até ao batente, no sentido indicado



Deslocamento no sentido indicado